

## Field Linguistics Workshop: Technical Workshop

### “Software for documentary linguistics”

Research Institute for Languages and Cultures of Asia and Africa, TUFS

### Call for participants

This series of workshops aims to provide researchers and students with basic knowledge relating to two software programs which are used in the documentation and description of lesser-studied languages. Both ELAN (Max Planck’s EUDICO Linguistic Annotator) and FLEEx (SIL’s Fieldworks Explorer) are extremely useful for annotating and analysing primary linguistic data obtained from linguistic fieldwork. Dr. Timothy Brickell, who has ongoing experience of linguistic fieldwork in the Minahasa and Minahasa Tenggara regencies of North Sulawesi Province, Indonesia, will provide a number of training workshops on ELAN and FLEEx. These workshops will include both theoretical and practical aspects.

\* Please note that the FLEEx workshops are only available to attendees with laptops running the Microsoft Windows operating system.

#### 1. Date/Time:

1st workshop: 12 December, 2018 ELAN

2nd workshop: 9 January, 2019 FLEEx

3rd workshop: 15 February, 2019 Using ELAN and FLEEx together

Time: 14:00-16:00 for all days.

Participants are required to bring their own laptop and are encouraged to bring their own linguistic data. A small data set will also be provided for those who do not have their own. Participants are not required to attend all workshops – they may attend however many they would like. For the first two workshops no knowledge of either program is required. The third workshop requires some knowledge of ELAN and FLEEx.

#### 2. Workshop content:

##### *1<sup>st</sup> Workshop (Introduction to ELAN):*

- Brief overview of ELAN.
- Description of tiers, hierarchies, and creating tier templates.
- Creating a new annotation (.eaf) file.
- Synchronising digital media (audio and video) files.
- Segmenting a recording.
- Transcribing and translating a recording.
- Adding further tiers (for morpheme-by-morpheme glossing).
- Basic search functions.

##### *2<sup>nd</sup> Workshop (Introduction to FLEEx):*

- Brief overview of FLEEx.
- Setting up a FLEEx project.
- Adding, deleting, and editing lexical entries.
- Adding multiple senses and semantic categories.
- Entering text data, interlinearising, and basic morphological parsing.
- Basic search functions.

*3<sup>rd</sup> Workshop (Using ELAN and FLEx together):*

- Outline of the ELAN→ FLEx→ ELAN workflow.
- Creating a suitable ELAN template.
- Annotating and exporting ELAN project files.
- Importing ELAN project to FLEx.
- Interlinearising text data in FLEx and exporting project.
- Re-importing interlinearised project back into ELAN.
- Possible problems and troubleshooting.

3. Venue:

1st and 2nd workshops:

Room 304, Research Institute for Languages and Cultures of Asia and Africa (ILCAA), Tokyo University of Foreign Studies (TUFS)

3rd workshop:

Room 306, Research Institute for Languages and Cultures of Asia and Africa (ILCAA), Tokyo University of Foreign Studies (TUFS)

4. Lecturer:

Dr. Timothy Brickell (ILCAA Research Fellow, University of Melbourne Postdoctoral Fellow in Linguistics)

5. Prerequisites for applicants:

Graduate students and researchers conducting or intending to conduct linguistic fieldwork

6. Number of people accepted: Up to 15 participants for each workshop

7. Application:

Please access the link below and apply using the application form. Please write the dates you wish to attend in the “others” section. You will receive an automatic reply when your application is successful.

<https://lingdy.aa-ken.jp/en/activities/training-ws/181212-flws-tech/>  
(You can reach the same page through the QR code above.)



8. Deadline for applications:

1st workshop: 10 December, 2018

2nd workshop: 7 January, 2019

3rd workshop: 13 February, 2019

9. Language: English

10. Participation fee: Free of charge

11. Further information:

Information about the previous workshops can be found at:

<http://www.aa.tufs.ac.jp/en/training/fieldling-ws/data-pro-ws>

12. Contact:

LingDy3 Project Administrative Office

Research Institute for Languages and Cultures of Asia and Africa (ILCAA)

Tokyo University of Foreign Studies (TUFS)

E-mail: info-lingdy[at]aacore.net (Please replace [at] with @)